

No. 10939

**FRANCE
and
YUGOSLAVIA**

**Agreement on scientific and technical co-operation. Signed at
Paris on 27 June 1966**

Authentic texts: French and Serbo-Croatian.

Registered by France on 3 February 1971.

**FRANCE
et
YOUGOSLAVIE**

**Accord de coopération scientifique et technique. Signé à
Paris le 27 juin 1966**

Textes authentiques: français et serbo-croate.

Enregistré par la France le 3 février 1971.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ ON SCIENTIFIC AND TECHNICAL CO-OPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA

The Government of the French Republic and the Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia,

Desiring to encourage and develop scientific and technical co-operation between the French Republic and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia,

Convinced that such co-operation will help to strengthen the friendly relations existing between the two countries,

Have decided to conclude the following Agreement:

Article 1

The Contracting Parties shall promote scientific and technical co-operation between the two countries, taking account, in particular, of the experience acquired by their scientists and research workers and of the possibilities offered in specific scientific and technical fields.

Article 2

The Contracting Parties shall promote co-operation between their scientific institutions, scientists and research workers.

They shall, in particular, encourage the National Scientific Research Centre and the Federal Council for the Co-ordination of Scientific Activities to continue and expand their co-operation.

Article 3

The mixed sub-commission referred to in article 6 of this Agreement shall establish in annual (or biennial) programmes the content, forms and method of implementation of scientific and technical co-operation.

¹ Came into force on 29 December 1966, the date of the second notification by which each of the Contracting Parties had notified the other of the completion of the procedures prescribed by its constitution, in accordance with article 9.

Article 4

In order to facilitate and expand the co-operation provided for in article 1 of this Agreement, the Contracting Parties are prepared:

- (a) To assist and encourage the exchange of information on the scientific work undertaken and the results obtained by the two Parties;
- (b) To encourage their scientific and technical faculties and institutions to expand their relations, in particular by arranging for visits by exchange professors or associate professors;
- (c) To promote the teaching of the language of the other country in science faculties and scientific and technical educational establishments, in particular by accepting *lecteurs*;
- (d) To grant facilities for the organization of science courses, meetings and seminars of interest to the two Contracting Parties;
- (e) To promote and encourage the wider distribution of books, scientific publications, films, documentation and scientific material both commercially and through exchanges or gifts;
- (f) To award fellowships for study and specialization and support the admission of fellowship holders to universities, institutes and research laboratories;
- (g) To promote the exchange of experts wishing to engage in advanced or specialized study in the other country, arrange for them to have access to and conduct research at scientific institutes and places of work, and promote their participation in courses, congresses, seminars and meetings;
- (h) To facilitate joint research of common interest;
- (i) To encourage the exchange of information on methods used in organizing scientific research and determining its direction;
- (j) To consider and, where agreement is reached, encourage such other forms of co-operation as will promote the further development of scientific and technical relations between the two countries.

Article 5

The Contracting Parties shall promote the development and activities of such scientific and technical documentation centres as now exist or may hereafter be established in their territory.

Article 6

(a) The Contracting Parties shall establish a mixed sub-commission to ensure the application of this Agreement;

(b) The sub-commission shall be composed of six representatives, three French and three Yugoslav. The said representatives shall be appointed by the French-Yugoslav Cultural Commission;

(c) The sub-commission shall normally meet once a year and, in any case, not less than once every two years, alternately at Paris and Belgrade;

(d) The sub-commission may invite the participation of experts or of persons having special competence in the matters with which it is dealing.

Article 7

The functions of the mixed sub-commission shall be:

- (a) To draw up the periodic programmes which the Contracting Parties intend to undertake pursuant to this Agreement, to supervise the execution of the programmes and to report on the results achieved;
- (b) To submit opinions on proposals for developing scientific and technical co-operation between the two countries by new methods;
- (c) To submit to the competent authorities of the two countries proposals for the settlement of financial questions relating to the execution of future programmes.

Article 8

This Agreement supplements, within its sphere of application, the Cultural Agreement of 19 June 1964.

Article 9

Each of the Contracting Parties shall notify the other of the completion of the procedures prescribed by its constitution for the implementation of this Agreement. The latter shall enter into force on the date of the second such notification.

Article 10

This Agreement is concluded for a term of five years and shall be extended automatically. It may be terminated on the initiative of either Party on the expiry of a six-month period of notice.

Article 11

During the period of its validity, the provisions of this Agreement may be amended, in whole or in part, by agreement between the two Parties.

DONE at Paris on 27 June 1966, in duplicate in the French and Serbo-Croat languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the French Republic:

[A. PEYREFITTE]
[HERVÉ ALPHAND]

For the Government
of the Socialist Federal Republic
of Yugoslavia:

[ARDO HUMO]
[MITO MILJKOVIC]
